

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 64 (2002)  
**Heft:** 1

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



4

## TA spécial

Transmission en continu –  
bientôt pour tous les tracteurs?



14

## Cultures spéciales

Exigences minimales pour  
les pulvérisateurs



25

## Rapport FAT n° 569

Frais de machines

7

## Revue des produits

Agribuchs: Toutabri

8

## Tracteurs

Les freins à disques dominant

10

## Technique à la ferme

Traite automatique – 1<sup>re</sup> partie

16

## Foires et expositions

Agrovina

17

## Nouvelles des sections

VS, VD, JU: Assemblée générale

JU: permis G

18

## ASETA

Cours de Grange-Verney:

programme 2001/2002

20

Table des matières 2001

2

Remue-ménages

2

Bulletin de commande

22

## TA-actualités

Jürg Minger: «Berne abritera une foire  
au sommet de la technique agricole»

2

## Impressum

## Cela... et plus encore!

Lors de la dernière assemblée des délégués, et sur demande du Comité directeur, l'ASETA a décidé d'augmenter de cinq francs le montant annuel de la cotisation centrale. Ceci est avant tout lié au changement d'imprimerie de «Technique Agricole» et «Schweizer Landtechnik». Un petit investissement, après tout, si l'on pense à toutes les prestations fournies par l'ASETA durant toutes ces années:

A l'échelon fédéral, la loi sur la circulation routière a pris une tournure favorable pour les tracteurs roulant à 30 km/h et à 40 km/h ainsi que pour les machines de travail et les véhicules exceptionnels dont la taille excède la largeur admise. L'agriculture est aussi libérée de la RPLP – redevances des poids lourds liées aux prestations. Ceci ne touche cependant pas les tracteurs industriels pour lesquels l'ASETA a tout de même pu obtenir quelques allègements. En Suisse, les jeunes de 14 ans – fait unique en Europe – sont autorisés à conduire des tracteurs et des véhicules exceptionnels à la vitesse de 40 km/h après avoir suivi le cours G40. En collaboration avec la FAT, l'Office fédéral de l'agriculture et les services phytosanitaires cantonaux, l'Association a aussi développé un processus de contrôle efficace pour les pulvérisateurs (voir l'article sur les turbodiffuseurs p. 14). Voilà quelques exemples où l'ASETA s'est investie avec succès dans l'intérêt de tous les agriculteurs.

Vu dans son ensemble, le progrès technique se poursuit. De nouveaux processus de traite révolutionnent la technologie de traite p. 10). De plus grands tracteurs, pourvus de systèmes électroniques, apportent davantage de performances et de confort. Les chefs d'exploitation et les entrepreneurs s'équipent de plus en plus de techniques chères et compliquées. Le but à atteindre? Que chacun trouve la meilleure des solutions. Des conseils appropriés et un journal spécialisé qui sauront faciliter les prises de décision sont des atouts importants. L'ASETA offre cela... et plus encore car l'association centrale et ses sections fournissent un travail de pro à un excellent rapport prix/qualité. L'augmentation de la cotisation garantit – même à l'avenir – un service complet et une défense des intérêts à long terme.

Je tiens à remercier tous nos membres, la base, les comités, les commissions pour le soutien accordé tout au long de l'année écoulée. L'ASETA offre plus et prend l'avenir à pleines mains!

Jürg Fischer, directeur ASETA

## Page de couverture:

«Technique Agricole» vous souhaite une bonne route pour 2002.

Le CVX, un raccourci pour un confort... en continu. (TA-spécial)

(Photo U. Zweifel)